

大学生知识丛书

日本人与 日本传统文化

〔日〕樋口清之 著
王彦良 陈俊杰 译
南开大学出版社



60632

《大学生知识丛书》总序

来 新 夏

当前，我国正处在“大腾飞”的光辉时代，无涯的知识正在蜂涌而至，知识结构在日益繁密，那些求纯单一的陈旧观念将障碍着人类智能的发挥，知识“杂处”和交叉渗透将是这一时代的新要求。大学生是知识的继承、深化与增殖者。扩大大学生的知识领域；培养他们具备分析和解决问题的能力；提高他们的思想、文化素养；丰富他们的精神生活，都将有助于造就合格的“四化”建设人才，为此，南开大学出版社不惜以微薄之力，独承其任，决定出版一套《大学生知识丛书》，向大学生贡献自己的赤忱。

《大学生知识丛书》主要面向大学本科生，兼及各种办学形式的大专生、中学教师和广大自学青年。我们希望借助这套丛书使他们在所攻的专业之外，再从其他专业知识中吮吸养料，加深对本专业的触类旁通，也许相互融合会产生出人们始料所未及的新领域，那将是这套丛书所引以自豪的。

《大学生知识丛书》的作者不拘一格：欢迎学有造诣的老年、风华正茂的中年和脱颖而出的青年，能以这套丛书作为自己的园地辛勤耕耘，公开自己所积存的精神财富。尤其欢迎有一批研究生和大学生能为自己的伙伴写书。

《大学生知识丛书》的内容注重知识性、科学性、先进性和实用性，注意介绍新学科、边缘学科和应用学科的有关知识，特别要求能通过接受知识而熟悉如何掌握与运用知识的方法。

《大学生知识丛书》即将问世，并将从一到十，从十到百，从百到……连续出版下去。它不排序列、不分学科，兼收并蓄、诸体并存。成长固属可喜，但成长过程中的风风雨雨则正企待作者与读者的支持与批评。

译者的话

樋口清之先生现任日本博物馆学会会长、日本风俗史学会理事长，是日本著名的历史学家和考古学家，迄今已出版了九十多部学术著作。这部书最早名为《日本人智慧的构成》，初版于1972年，后经著者修改更名为《日本人之可能性》，收于1981年讲谈社学术文库中。考虑到著者的本意和该书的实际内容及我国读者的习惯，我们改名为《日本人与日本传统文化》。

樋口先生的这部著作，比较系统、全面并用综合性的方法论述了日本人与日本传统文化，既通俗易懂又不失学术著作的谨严，确是一部了解日本人及日本文化的入门书。

限于我们的水平和学识，翻译中的错误，敬请读者批评指正。

另外，还要感谢南开大学图书馆馆长来新夏教授的惠予推荐；感谢南开大学历史研究所俞辛焞教授、杨栋梁老师在百忙中悉心校阅；还要感谢南开大学出版社编辑们的辛勤无私的劳动。

本书第二、三、四章为王彦良译出；第一、五、六章由陈俊杰译出。本书页下注除标明原著者注外，均为译者所加。

前 言

近几年来，我写了几册介绍日本人睿智的书。这既不是受《菊与刀》^①的刺激，也不是受《日本第一》^②一书的触动。时至今日，我仍认为，任何外国人评判日本的书籍都很靠不住。我本人是决不会采取那种用外国人的尺度去衡量、比较日本的近视的、聊以自慰的态度。从战后外国人介绍日本的书开始，一系列同类书籍至今仍源源不断地出版。最终反倒使我如坠五里云雾，搞不清日本人究竟是怎样一种民族。善也罢，恶也罢，日本人就是日本人，我只想公正的观察日本人。

促使我下决心写这本书的，倒是那些曾经是我的朋友的一部分战后日本的学者。这些人，在二次世界大战结束之后变得自卑低劣，简直与大战期间的他们判若两人。他们使公式化的、教条主义的、偏颇的、歪曲事实的历史观点蔓延于社会。他们常以一部论著独断地评价某某人是进步的、进步的就是正确的等，致使许多人物和事件从一般史书中消失殆尽。明治以后，一般史书中确实存在一种偏倚，而战后偏向

① 《菊与刀》：美国现代著名女文化人类学家尼迪克特（Ruth Benedict）于1946年出版的一部论述日本文化的名著。

② 《日本第一》：美国哈佛大学教授、社会学家沃格尔（Ezra F. Vogel）于1979年出版的一部论述战后日本政治、经济、文化等方面的一部名著。

另一极端的東西卻又倍受歡迎。我認為，一般的附和者有責任，但僅僅是缺乏選擇能力的間接責任，直接責任應由那些“導演者”承擔。當然，在這些“導演者”中間，也卻有一些很想為他們在戰爭期間的錯誤觀點贖罪的善意的人，但是歪曲事實的責任，至少不能因此而一筆勾銷。

我不能總唱高調。總之，我想站在我自己的立場上去歷史地解釋我所理解的日本人。

歷史學，本來就是在動態中捕捉生活事象，發現其存在的必然性，闡明它與現今的聯系的學問。基於此一點，本書在論述文化諸要素的章節中，作了近乎於“志”而非“史”的羅列式的說明。除日常生活（衣、食、住）、生產勞動、科學技術、文學藝術、心理傾向之外，還對社會組織、經營技術、經濟組織、人事管理、信仰、人生觀、各種生活技能（交通、通訊、醫療、土木工程、冶煉、窯爐技術、測量）等諸多問題加以論說，否則，便無法從歷史的角度捕捉住日本人的生活。本書在這些問題上用筆不及全書的三分之一，詳細論述將在本書之後逐次出版。此外，我現在還在編寫一套《日本人的歷史》的最新叢書，由講談社出版。恐怕就是這套叢書寫完，也仍不達我欲闡論問題的一半。我真誠的希望，讀完本書後仍有興趣的讀者，務必閱讀一下我寫的與本書有關聯的書。

再有，我原來的專業是考古學，而非生活史學。多年來我切身領悟到：要想將偶然發現的片斷材料組合起來掌握連貫的歷史，就必須將它的相鄰學科、姐妹學科，甚至那些看似毫無關聯的各學科，從跨學科的角度，將它們全部動員起來，加以綜合。否則，就無法抓住文化的本質和脈絡。在用淺陋學識研究相關學科的过程中，我发现考古学也是一种以

物质资料为基础性材料的生活史学。这种倾向贯穿在我的考古学研究之中，它的副产品就是用这种方法重新公正地研究考古学的相邻学科——日本人的生活史学。虽说有些班门弄斧、瞎凑热闹的性质，但我却真的产生了认真干一番的热情，并重新翻阅了各学科参考书。至今我仍继续着这项工作。这本书就是在此过程中写出的第一部试论性拙著。也正因如此，我觉得它还很不透彻。但它确是我转向时期的里程碑，所以此次决定不加修改重新再版。直至今今天，我仍感才疏学浅，此念头恐至死也不会消除。此次，再版这本拙著之际，请各界高人见谅，谬误之处，敬请斧正。

樋口清之

1981年3月

目 次

译者的话.....	(1)
前言	(1)
第一章 日本文化的摇篮——自然条件	(1)
第一节 生机勃勃的日本列岛.....	(1)
第二节 日本人的种族特质.....	(12)
第二章 衣食住的文化史.....	(25)
第一节 服饰生活中的智慧.....	(25)
第二节 饮食生活的智慧.....	(42)
第三节 起居生活中的智慧.....	(54)
第三章 生产与劳动的文化史.....	(63)
第一节 狩猎技术中的智慧.....	(63)
第二节 捕捞技术中的智慧.....	(68)
第三节 农耕技术中的智慧.....	(72)
第四章 科学与技术的文化史.....	(87)
第一节 医学与药学的智慧.....	(87)
第二节 测量技术和土木工程中的智慧.....	(93)
第三节 机械工程学中的智慧.....	(102)
第五章 艺能的文化史	(109)
第一节 茶的精神和日本文化.....	(109)

第二节	花道与日本人的自然观.....	(119)
第三节	绘画中表现的美意识.....	(125)
第四节	陶器文化.....	(132)
第五节	日本文化的恩人——渡来人.....	(137)
第六章	日本人的信仰和精神结构	(145)
第一节	吸收佛教的历史——神、佛融合	(145)
第二节	从“殉情”和“剖腹”看日本人的生死观.....	(166)
第三节	日本人的笑.....	(173)
第四节	仪礼——护身的智慧.....	(179)
第五节	日本人的“娱乐”.....	(182)
第六节	结束语.....	(189)

第一章 日本文化的摇篮

——自然条件

第一节 生机勃勃的日本列岛

百态千姿的日本列岛

青年时代，我曾乘船从台湾横渡到鹿儿岛。当时，我觉察到一个岛屿刚刚从视野中消失，另一个岛屿便又立刻出现在水平线上，这情形给了我一种不可言状的触动，直到鹿儿岛的开闻岳开始映入眼帘，我被搅动的心才渐渐平静下来。回想一、两千年以前的日本人恐怕也是一出海便会看到诸岛屿在视野中出现吧。在认识日本文化的特性时，这是必须首先意识到的一个重要现象。

古代人不知道使用指南针及测量仪器等渡海远航。航海的方式只是顺着岛屿、陆地的沿岸行航。于是冲绳、九州、四国、本州、北海道、千岛这些岛屿的依次排列，使航海者的视野总能关注到隐约出现的下一个岛屿，这些岛屿给他们以鼓舞和安慰。这不仅使航海者对未知地充满了憧憬，同时也增强了航海者用自己眼睛来判明未知岛屿的能力。

日本列岛属亚洲季风区，故夏季来临时自然进入梅雨期，继之还要遭受台风的侵袭。这股贸易风，给日本带来了

东南型的文化。倘若冬季到来不刮北风，那么日本文化就会明显变成东南型的文化。可是，与隆冬俱来的是从北面刮来的猛烈的季风，从亚洲的东北部还给日本列岛输送来了人力和物力。日本就处在这种宿命的要摄取南北两方文化的自然条件之下。

从气候上观察，日本国的主体处在温带圈内，但南北两端却又各自延伸到亚热带和亚寒带圈内。横跨三个不同的气候带，这也是日本特殊自然条件之一。

日本的地势也颇为复杂，综括了所有的四种火山形式，而从世界范围来看，一个国家的火山形式通常只有一种类型。日本的地质也非常富于变化，统括了从古生层直到现代地层的各种地质，在日本各地都能见到断层、隆起、沉降和侵蚀等各种类型的地质现象。可以说日本民族始终是在一个复杂多变的环境中生存着的民族。

动荡的国土

尤其是横贯日本的“环太平洋断裂带”即“地带构造线”，使日本的地理条件具有更大的流动性。直到约二万多年以前，日本海还是陆地中的一个湖泊，从间宫海峡穿过日本海，经朝鲜海峡直到中国有一条裂缝，由此可以断定，日本是从大陆中分离出来的。这一裂缝的余波切割成了宗谷海峡和津轻海峡，形成了濑户内海，并构成日本列岛的孤立状态。这一地带构造线是不稳定的，其裂痕至今尚在蠕动之中。日本国土向日本海一侧下沉，并向太平洋方向缓慢移动，就是其作用的结果。

例如新潟港至今还在下沉，不过因河床的淤积和海岸沉

降成反比，所以尚未掌握其确切的变化数据。由于沉降伴随着隆起，人们几乎感觉不到什么升沉变化。但由于地基是松软的沉积土质，所以在昭和三十九年（1964年）六月的新潟大地震中，护岸的堤防顷刻间沉到了海中。这表明“日本海”在非同寻常地“前进”。

因弁庆的《劝进帐》^①而闻名于日本的安宅关（今石川县）今天也已沉到海中。距今七百年前，九郎判官义经一行从京都逃到安宅关时，为富樫左卫门盘查，义经家臣弁庆高声朗诵劝进帐，使义经得以安然逃脱。根据这个故事改编成的歌舞伎曾风靡日本。迄今，小松市海岸边仍有一座纪念碑记载着歌舞伎《劝进帐》中的一个场面。但这里已不是真正的安宅关了，当时关隘所在的北陆道早已沉到海中。据说天气晴朗时用潜水镜窥视一下海底，仍能见到昔日街道石墙。还听说街道的平面距离是四公里，下沉到距海面二十多米深的地方。

另外，位于山形县酒田市海面上的飞岛和鸟海山山顶间的距离每年平均要拉开近三十厘米。而从太平洋一侧看，东京皇官前广场和银座及日本桥等在德川家康^②进入江户时还是海底。东京湾随着岁月的流逝渐渐变浅，由此可知，日本确实在向太平洋中间移动。

例外的是，在现在的能登半岛即过去的能登岛，当时万叶的歌人们在现在的小松附近登船，然后穿过潟湖的地沟带

① 《劝进帐》：日本传统歌舞伎十八种之一。劝进帐意即化缘簿。由第七代市川团十郎和三代并木五瓶根据能乐剧本《安宅》改编而成。

② 德川家康：（1542——1616）日本江户幕府的创立者。1590年随丰臣秀吉灭后北条氏并进入江户。1615年天丰臣氏，次年病死。

前往七尾，可见日本国土的日本海一侧也曾部分地隆起过。但就总体而言，还是在向太平洋方向移动，本州呈“反〈型”的弯曲处在渐渐变成锐角，据估计，将来青森和山口地区会一点点接近。日本频繁发生的地震也表明日本国土是处在这种不停息的地壳变动之中。

中国有句俗话叫“稳如泰山”，而日本甚至连脚下的土地都不稳定。如果说日本人的的人生观、世界观中有一种刹那感的话，那么，它不正是出于连大地都在变动这一经验的积累吗？

海洋与陆地中丰富的动植物

日本的这种地势，使环围日本周围海底的地形变得复杂了。在伸向大海的大陆架中，海藻类生物十分繁盛，群居于那里的浮游生物的种类居世界之首。因此，沿岸鱼类也非常丰富。东京渔市场的海产品多达二百八十种，这一数字在世界上也是首屈一指的。

陆地上的动植物也因复杂地势及多变的气候等自然因素影响而种类繁多，这意味着人们即便把某一种食物吃尽，也能不间断地获取其它食物。日本人从原始时代就享受着这种得天独厚的饮食生活，这一事实从以上诸点中可得到证明。

在自然界中，动物的数量取决于食物量。山上果木多了，野猪数量会自然增加；反之，年景不佳时，野猪的数量会随之减少。就是奈良公园饲养的鹿，也是因草坪总面积所限而自然限定饲养的总头数。原始时代，人类也是受这一原理的支配。尽管过去的日本食物种类繁多、数量丰富，但那是与今含义不同的繁多和丰富，可以说日本自很久以前就存在着人口问题。

海流和气温周期

寒、暖这两股海流也始终给日本人的生活以很大影响。现在一提到鲑鱼人们就会想到北海道是其主要产地，虽然本州的北上川和阿武隈川曾是其活动的最远界限。可江户时代在利根川的关宿附近也常能捕捉到鲑鱼。天保（19世纪20年代）年间，关宿的特产曾是“鲑鱼料理”。如果上溯到平安末期考察就会发现，在熊野川也曾有捕捉到鲑鱼的纪录，以到了奈良时代在纪川也似乎发现过鲑鱼。总之，因时代变迁寒流南下，鲑鱼甚至到过纪伊半岛。

现在寒流已远远北退，象鲣鱼、沙丁鱼这些隶属暖流系统的鱼类也靠近了日本近海，而且日本的近海、远海至今尚在变动之中。秋刀鱼也只有在遥远的三陆^①海面才能见到。

寒流北上或南下形成一定的周期，地面的气温也随之发生变化。在一个人七十余年的生命之河中，是不能体验到因海流变化所引起的气温周期的。但以长远的眼光来看，日本大约每隔三百年就经历一个寒暖交替期。如平安时期就处在这一周期的寒冷期。推究一下平安时期贵族们穿戴的层层服饰，就不难理解当时的天气情况了。约六百年后，即距今约一百七十年以前，处于寒冷末期温暖地带的农作物之一水稻曾严重歉收，它是导致天明大饥馑^②的原因。

① 三陆：即陆前(宫城县)、陆中(岩手县)、陆奥(青森、福岛、岩手县一部、宫城县一部)的总称。

② 天明大饥馑：天明，日本年号。天明大饥馑指1783至1787年间日本历史上发生的大饥荒。1783年因浅间火山爆发而导致的寒流，使许多地区田地无法耕种，奥羽地区饿死了许多人。史称天明大饥馑。

因此有人认为，再过一百三十年左右，日本的气候会变得更加暖和，南部海岸也许会长满香蕉和椰子。这一时期过后，气候将逐渐变冷，这一现象是与寒流南下的周期并行的。

这种海流的变化，不仅给日本人的生活以很大影响，也给日本历史带来了大的变革，其极端的例子就是明治维新。何以言之，我认为明治维新的远因在于天明大饥馑。

据说当时东北的南部藩、佐竹藩等有近三分之二的人死于饥饿。甚至连江户附近的水田都无法插秧，致使许多人饿死。尽管从某种意义上说，正是由此而自然地进行了人口调节，但当时各藩无视歉收，继续征税，使农民成了最大的牺牲者。尤其是文化、文政时期^①，大名^②的等级森严，各藩主竞相向幕府行贿。本来已经歉收且农产品又几乎被盘剥殆尽的民众，不能不切身感到自己与统治者之间的政治矛盾。

江户时代发生了为数千百次的百姓暴动，这些暴动之所以大都集中于天明时期以后，就充分说明了当时的情形。尽管这些暴动终未获成功，但它却成了促使民众觉醒的导火线。在饥饿、暴政中挣扎的民众，明治维新时没有一个人支持幕府，对政府的更替表示了无声的赞成。

还可举木曾川、长良川、揖斐川的工程为例，这三条河

① 文化、文政时期：又略称化政期。指江户幕府十一代将军德川家齐统治的时期，即1804至1829年期间。

② 大名：日本封建时代的大领主。得名于占有大量的名田（登记的垦田）。

都汇合于桑名以北，水势奔涌。每当大水到来，亲藩^①的桑名及作为御三家之一的尾张家的田地便被大水淹没。幕府在天明（年号）以前曾令萨摩藩负责将这三条河水分离开并构筑堤防。

正在这时，发生了天明饥馑。连粮食都很贫乏的萨摩藩此时不得不向大阪的商人借取巨款，完成了这项费时两年的工程。但是，在此期间，对幕府暴政愤怒已极的数十名萨摩藩藩士在工程现场集体剖腹以示抗议，工程总管家老平田也在工程结束的当天早晨自杀而死。这笔借款后来使萨摩藩陷入困境，造成举藩对江户幕府的强烈反感。

以天明饥馑为导火索，诸藩及民众怨愤情绪不久便在明治维新中表现了出来。不仅是萨摩藩，在日本各地都能见到这样的实例。

气温周期改变了历史

天明（年号）以前的寒冷期，适值经过前九年之役和后三年之役^②持续战乱的平安末期。那时东北地区也饱尝了战争蹂躏之苦。

蝦夷地区（今日本东北地区）自坂上田村麻吕及文室绵

-
- ① 亲藩：江户时代的大名按与幕府的亲疏关系分为亲藩、谱代和外样三种。亲藩是指德川家康以后德川的子弟中成为大名的人。其中的尾张、纪伊、水户称为御三家，在将军没有后嗣时，可从御三家中选出。
- ② 前九年后三年之役：平安末期，源赖氏及其子源赖义家征伐奥羽地区豪族安倍氏发动反叛的战争。因前九年和后三年共进行了十二年，又称十二年合战。

麻吕远征以来，与中央政府的关系开始缓和。从中央地区来到蝦夷地区的开拓民不断开辟水田，平安初期，仙台平原几乎全被开垦出来了。但中央政府在租税征收方面与其说是重视农作物，倒不如说更重视牧场马匹。因为马匹是军事上必不可少的。当时马匹的产地仅限于东北地区，于是政府就强令以牧业为主的蝦夷地区专门供应马匹。

寒冷期到来，牧草枯萎稻草奇缺，于是死掉了大批军马。向中央政府交纳的马匹急难凑集，政府却误认为是安倍氏和清源氏从中作梗把军马抢走了，于是便忧虑自己在东北地区统治地位的不稳定。

在中央与地方的关系中，按期交纳征税是唯一疏通二者的精神导管。一旦这种导管出现阻塞，政府就必然产生一种恐怖心理，怀疑地方是否要反叛或准备独立。于是，政府便向地方施加强大压力，令其象往年一样交纳税款。同情民众疾苦的安倍氏和清源氏因此兴兵反抗政府，这是战乱的起因，进而导致了贵族的没落和武士的兴起。

在未象东北地区那样遭受寒冷期影响的关东地区，还保存着一些军马。于是源氏为统一全国遂征用了关东的军马以讨伐东北地区，得势不久便导致了保元^①平治之乱^②，与此相联系，日本历史从平家的衰败走向镰仓幕府的成立。

平安末期的藤原贵族，受佛教影响放弃了食动物性蛋白质的习惯，以致于营养失调。身材低矮、面色苍白浮肿，犹

① 保元之乱：指1156年（保元一年）发生的内乱。鸟羽法皇死后，因皇室和摄政家的对立，于是在京都发生了内乱，史称“保元之乱”。

② 平治之乱：指1159年（平治一年）藤原信赖和源义朝在京都谋叛的乱。